

---

Canada-Manitoba  
*Economic Partnership Agreement*

*Entente de partenariat économique*  
Canada-Manitoba

---

# RAPPORT D'ÉTAPE ANNUEL 2004-2005

Canada<sup>!</sup>

Manitoba 

---

## Message des ministres fédéral et provincial responsables de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba



En décembre 2003, les gouvernements du Canada et du Manitoba ont conclu une entente fédérale-provinciale visant à stimuler l'économie et à améliorer la qualité de vie dans les collectivités du Manitoba. Financée à parts égales par les gouvernements fédéral et provincial, l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba (EPE) prévoit des investissements totalisant 50 millions de dollars sur quatre ans; ces investissements serviront à renforcer les collectivités et à promouvoir le développement économique local dans les régions urbaines, rurales et du Nord du Manitoba, favorisant ainsi une croissance économique durable.

L'économie du Manitoba est l'une des plus diversifiées au Canada. On y retrouve plusieurs grandes industries, y compris l'aérospatiale, la fabrication d'autobus, la transformation d'aliments, les produits de santé et la recherche médicale, les services financiers, les industries culturelles, l'électricité, l'agriculture et les transports. La province bénéficie également de nombreux atouts, par exemple une main-d'œuvre efficace et multilingue, une position géographique centrale, une infrastructure des communications moderne et globale, et un réseau d'installations de recherche et de développement.

Ensemble, nous orienterons nos ressources afin d'exploiter ces forces et nous rendrons l'économie du Manitoba encore plus dynamique en appuyant l'innovation, en améliorant les compétences de la main-d'œuvre manitobaine et en soutenant le développement économique régional.

*Stephen Owen*

L'honorable Stephen Owen  
Ministre de la Diversification de l'économie de  
l'Ouest canadien et  
ministre d'État (Sport)

*Greg Selinger*

L'honorable Greg Selinger  
Ministre des Finances

## Message des coprésidents fédéral et provincial



Le 31 mars 2005 marque la fin de la première année de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba de 50 millions de dollars, qui fut signée en décembre 2003 par les gouvernements du Canada et du Manitoba.

Travaillant en partenariat avec les partenaires communautaires, les gouvernements du Canada et du Manitoba ont soutenu les deux priorités stratégiques de l'Entente – Bâtir notre économie et Des collectivités durables – de façon à développer les compétences des travailleurs manitobains et à favoriser la croissance et la diversification de l'économie du Manitoba.

Depuis la signature de l'Entente en décembre 2003, un financement total de 11,8 millions de dollars a été annoncé en vertu de l'EPE pour réaliser 13 projets. De ce montant, 2 millions de dollars ont été accordés à la création du Composites Innovation Centre, 1,2 million de dollars est allé au Northern Forest Diversification Centre pour lui permettre de développer et de diversifier ses activités, et 2,4 millions de dollars ont été consacrés à l'amélioration de la qualité marchande et de la compétitivité des industries manitobaines de la musique et du cinéma. Combinés aux contributions d'autres organismes, ces 13 projets représentent un investissement de plus de 20 millions de dollars au Manitoba.

Nous nous réjouissons du niveau élevé de collaboration entre les intervenants fédéraux, provinciaux et municipaux pour la réalisation de ces projets au Manitoba.

Marilyn Kapitany  
Gouvernement du Canada

Marie Elliott  
Gouvernement du Manitoba

**Entente de partenariat économique Canada-Manitoba  
Rapport d'étape annuel 2004-2005**

**TABLE DES MATIÈRES**

Aperçu de l'Entente	6
Administration	7
Projets annoncés au 31 mars 2005	
Bâtir notre économie	8
Collectivités durables	10
Atteinte des objectifs de l'EPE	14
Sommaire des dépenses	16
Information pour le public	17
Personne-ressource	17

## APERCU

En vertu de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba, les gouvernements du Canada et du Manitoba travaillent ensemble et en collaboration avec les intervenants communautaires à l'appui de deux priorités stratégiques – ***Bâtir notre économie*** et ***Des collectivités durables*** – afin d'accroître les compétences des travailleurs Manitobains et de favoriser la croissance et la diversification de l'économie de la province.

Misant sur les atouts économiques existants, les gouvernements du Canada et du Manitoba s'emploieront ensemble, grâce à cette entente :

- à favoriser l'innovation en de recherche et de développement, et la commercialisation des technologies au Manitoba;
- à soutenir les infrastructures industrielles, à améliorer la compétitivité et la productivité, à accroître la capacité, le développement et la promotion des échanges commerciaux, enfin à favoriser un environnement propice à l'investissement;
- à soutenir le développement d'une main-d'œuvre qualifiée;
- à augmenter l'accès aux infrastructures du savoir;
- à stimuler les possibilités de mise en valeur du tourisme local et des ressources naturelles;
- à encourager la participation de tous les membres de la collectivité à l'économie, afin d'accroître la viabilité, la durabilité et la croissance des collectivités partout au Manitoba.

Cette entente prévoit, sur une période de quatre ans, une somme de 50 millions de dollars pour l'exécution de programmes et de projets. Ce financement comprend des contributions de contreparties de 25 millions de dollars des gouvernements du Canada et du Manitoba.

Les projets de partenariat dans chaque secteur prioritaire peuvent prendre la forme de projets d'immobilisations, de projets pilotes, de projets visant l'élaboration d'un plan d'entreprise, d'études de marchés, de projets de recherche innovateurs, etc.

Les projets sont examinés à la lumière des priorités fédérales-provinciales, des conditions entourant leur démarrage et de leur potentiel d'autosuffisance à long terme, outre leur aptitude à se passer du soutien additionnel ou permanent de l'un ou l'autre des gouvernements.

## ADMINISTRATION

L'Entente est administrée par un comité de gestion fédéral-provincial constitué de représentants de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et du ministère des Affaires intergouvernementales et du Commerce du Manitoba. Le comité de gestion a pour mandat d'établir les priorités stratégiques du programme et les lignes directrices concernant l'exécution de l'Entente; d'examiner, d'évaluer, d'approuver et de mettre en œuvre les projets, et de s'assurer que les rapports sur le programme sont présentés en bonne et due forme et que des processus d'évaluation sont en place.

### Canada

Le gouvernement du Canada accorde des fonds à l'EPE par l'entremise de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO). Ce ministère a pour mandat de promouvoir le développement et la diversification de l'économie des quatre provinces de l'Ouest. Le financement offert est axé sur les initiatives qui appuient les trois grandes priorités de DEO : l'innovation, l'entrepreneuriat et les collectivités durables.

Un aperçu des programmes et des services offerts par DEO est disponible sur le site Web de DEO : [www.wd.gc.ca](http://www.wd.gc.ca).

### Manitoba

Le ministre des Finances du Manitoba est le ministre provincial responsable de l'EPE. L'Entente est administrée au niveau provincial par le biais du Secrétariat d'Infrastructures Canada-Manitoba, et les fonds destinés aux projets sont accordés par le biais du ministère des Affaires intergouvernementales et du Commerce du Manitoba.

En vertu de l'EPE, le Manitoba partage avec le gouvernement fédéral les coûts associés aux priorités définies dans le *Plan d'action pour la croissance économique*, élaboré par le Conseil consultatif du premier ministre en matière d'économie, et précisées dans le *Cadre stratégique en matière d'innovation du Manitoba* et la *Stratégie pour le développement du Nord*.

Pour plus d'information sur ces stratégies, visitez le site Web du gouvernement du Manitoba ou l'un de ses sites suivants :

[http://www.gov.mb.ca/economic\\_strategy](http://www.gov.mb.ca/economic_strategy)

<http://www.gov.mb.ca/est>

<http://www.gov.mb.ca>

## **BÂTIR NOTRE ÉCONOMIE**

La priorité stratégique *Bâtir notre économie* vise à favoriser la participation du Manitoba à l'économie du XXI<sup>e</sup> siècle en renforçant la compétitivité et en diversifiant l'économie manitobaine.

Projets approuvés au titre de la priorité stratégique *Bâtir notre économie* au 31 mars 2005:

### **L'Initiative de fabrication avancée**

Financement de l'EPE – 1 840 000 \$

Annoncé le 4 février 2005

Une nouvelle initiative de la section manitobaine de Manufacturiers et Exportateurs du Canada (MEC) renforcera le secteur manufacturier de la province, faisant de lui un secteur moins lourd, spécialisé et compétitif. L'Initiative de fabrication avancée bénéficiera d'un montant de 1,84 million de dollars, versé à parts égales par les administrations fédérale et provinciale.

### **Prix Juno 2005**

Financement de l'EPE – 550 000 \$

Annoncé 10 janvier 2005

Du 1<sup>er</sup> au 3 avril 2005, Winnipeg accueillera le 34<sup>e</sup> gala annuel des prix Juno grâce à un appui financier de 550 000 \$ accordé dans le cadre de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba (EPE).

### **Projet MMPIA/MARIA pour le développement des industries manitobaines de la musique et du cinéma - Phase 2**

Financement de l'EPE – 2 400 000 \$

Annoncé le 9 novembre 2004

Durant la phase 2 du Projet de développement de la musique et du cinéma du Manitoba (M3P), les industries manitobaines de la musique et du cinéma poursuivront conjointement leurs efforts, par l'entremise de la Manitoba Motion Picture Industry Association Inc. (MMPIA) et de la Manitoba Audio Recording Industry Association Inc. (MARIA), pour élaborer des stratégies communes et individuelles visant à obtenir un meilleur accès aux marchés local, national et international. Le projet favorisera également le perfectionnement professionnel et le développement des entreprises, de façon à améliorer les possibilités de commercialisation et la capacité concurrentielle globale des industries de la musique et du cinéma du Manitoba.

### **Composites Innovation Centre**

Financement de l'EPE – 2 000 000 \$

Annoncé le 21 mai 2004

Le Composites Innovation Centre (CIC) facilite la croissance économique du Manitoba grâce à des travaux de recherche et de développement de première classe sur les matériaux composites et la création de nouveaux produits. Les matériaux composites sont des fibres de renforcement ou des composés de moulage comme la fibre de verre ou de carbone, intégrées à une matière plastique. Les marchés et les applications de matériaux composites et bio-composites comprennent l'aérospatiale, l'automobile, les infrastructures municipales, les équipements de sport, les appareils électroniques, les appareils ménagers et les meubles. Pour financer sa première année d'activité, le Centre a reçu deux millions de dollars de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba.



*Séparation de fibres naturelles utilisées pour la production de matériaux composites*

### **Forintek**

Financement de l'EPE – 1 037 200 \$

Annoncé le 12 mars 2004

Une contribution de 1 037 200 \$ octroyée par le Canada et le Manitoba dans le cadre de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba fait du Manitoba un partenaire du Programme de valeur ajoutée et de technologie du bois de Forintek Canada Corp. Ce partenariat procure au Manitoba un accès au programme principal de recherche de Forintek et aide les fabricants de produits du bois du Manitoba à surmonter des obstacles techniques et à profiter des débouchés commerciaux dans le secteur des produits du bois. Ce projet à l'échelle provinciale encouragera l'innovation, la recherche et le développement, et améliorera la compétitivité et la productivité de l'industrie des produits du bois du Manitoba.



## **COLLECTIVITÉS DURABLES**

La priorité stratégique *Des collectivités durables* aidera les intervenants des régions urbaines, rurales et du nord du Manitoba à déterminer les possibilités locales et à en tirer parti.

Projets annoncés au titre de la priorité stratégique « Des collectivités durables » au 31 mars 2005 :

### **Étude de faisabilité en vue de l'expansion de la Red River Exhibition Association**

Financement de l'EPE – 125 000 \$

Annoncé le 21 décembre 2004

Une contribution de 125 000 \$ en vertu de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba servira à financer une étude de faisabilité sur les possibilités de loisirs à l'année au Parc d'exposition de la rivière Rouge et sur le potentiel économique accru qui en découlerait. Cette initiative sera pilotée par la Red River Exhibition Association (RREA).

### **Northern Forest Diversification Centre**

Financement de l'EPE – 1 200 000 \$

Annoncé le 10 novembre 2004

Le Northern Forest Diversification Center (NFDC) recevra un financement d'exploitation sur trois ans pour développer et améliorer ses activités à The Pas, au Manitoba.

Fondé sur un système d'exploitation forestière et d'utilisation durable, le NFDC s'efforce de faire coïncider la demande croissante de produits forestiers non ligneux avec la nécessité de créer des possibilités de développement économique durable pour les résidents des collectivités éloignées. Le Centre met l'accent sur la sensibilisation, l'établissement d'inventaires, l'offre de formation, les services de suivi et le marketing.

Les produits forestiers non ligneux comprennent les produits sauvages, naturels et organiques autres que le bois d'œuvre et de chauffage que l'on trouve dans la forêt, tels que les thés sauvages, les plantes florales, les herbes médicinales et les produits d'artisanat et d'aménagement paysager.

**Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) – Initiatives de CDEM Tourisme et d’Entreprises Riel (ER)**

Financement de l’EPE – 600 000 \$

Annoncé le 8 novembre 2004

Le CDEM et Entreprises Riel lanceront une série d’initiatives de développement touristique et économique visant à promouvoir l’unique patrimoine culturel, linguistique et métis de diverses collectivités.

Les collectivités visées sont la municipalité rurale (MR) d’Ellice; la MR de Saint-Laurent; le district urbain local (DUL) de Lorette; le village de Saint-Lazare; la MR de La Broquerie; le DUL de Saint-Léon (Lorne); la MR de Montcalm; le village de Saint-Pierre-Jolys; le village de Notre-Dame-de-Lourdes; la MR de DeSalaberry; la MR de Ritchot; le village de Somerset; le village de Saint-Claude; la ville de Sainte-Anne; le village de Saint-Georges; et le quartier Riel de la ville de Winnipeg (comprend Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert).

**Centre culturel franco-manitobain (CCFM) et le Cercle Molière**

Financement de l’EPE – 1 425 000 \$

Annoncé le 8 novembre 2004

Le Centre culturel franco-manitobain et le Cercle Molière entreprendront un projet d’immobilisation conjoint pour la construction d’un nouveau théâtre pour le Cercle Molière et la rénovation du bâtiment qui abrite le Centre culturel franco-manitobain, édifice vieux de 30 ans situé au coin du boulevard Provencher et de la rue Des Meurons dans le quartier historique de Saint-Boniface, au Manitoba.

Les nouvelles installations offriront plus d’espace pour la création d’un environnement favorable aux activités culturelles, offrant à la collectivité entière l’occasion de participer au riche patrimoine francophone canadien. Ce projet recevra en outre une contribution de 500 000 \$ du programme Infrastructures Canada-Manitoba.

**Rivers West – Red River Corridor Association Inc.**

Financement de l’EPE – 250 000 \$

Annoncé le 4 novembre 2004

Rivers West travaillera en collaboration avec les collectivités locales pour la réalisation d’activités de marketing, de planification et de recherche en vue de promouvoir le tourisme et la conservation le long de la rivière Rouge. Ces activités visent à créer et à développer un couloir de verdure, ou corridor vert, le long de la rivière Rouge, au Manitoba, pour relier les gens aux collectivités et aux attraits situés le long de la rivière, et leur permettre de profiter des ressources de conservation, de loisirs, économiques et touristiques. Rivers West est résolu à améliorer et à favoriser l’accès à la rivière Rouge et aux attraits de la vallée afin de permettre aux visiteurs et aux touristes d’en découvrir la beauté.

**Inglis Area Heritage Committee Inc. – Restauration de silos-élevateurs patrimoniaux**

Financement de l'EPE – 183 400 \$

Annoncé le 4 novembre 2004

Le financement de l'EPE sera utilisé pour restaurer le silo-élevateur national et terminer la restauration des annexes Nord et Sud au site historique national des éleveurs à grains d'Inglis. Ce projet constitue le dernier volet d'un projet entrepris en 1998 pour restaurer la rangée de cinq silos-élevateurs historiques d'Inglis.

Cette initiative de développement économique communautaire rural permettra d'offrir aux visiteurs des activités éducatives et d'interprétation liées à l'histoire du commerce des grains, du peuplement des Prairies et du développement du système de transport ferroviaire, et à d'autres sujets connexes.



*Les travaux de restauration du silo-élevateur national sont en cours au site historique des éleveurs à grains d'Inglis*

## **SEED Winnipeg – le portail d’approvisionnement social**

Financement de l’EPE – 98 550 \$

Annoncé le 13 octobre 2004

L’Entente de partenariat économique Canada-Manitoba offrira 98 550 \$ à SEED Winnipeg pour mettre sur pied d’une banque de données en ligne qui permettra de relier entre elles les entreprises centrales de Winnipeg et d’encourager le commerce des produits et services.

SEED Winnipeg est un organisme sans but lucratif enregistré. Il a pour mandat de combattre la pauvreté et de favoriser le renouveau des collectivités du centre-ville en offrant des services aux personnes à faible revenu, aux groupes, aux organismes et aux quartiers défavorisés, pour stimuler leur développement économique et social.

## **Disabled Sail Manitoba**

Financement de l’EPE – 130 000 \$

Annoncé le 24 août 2004

Des travaux de modernisation au Club nautique Pelican, sur les rives du lac Pelican dans le Sud-Ouest du Manitoba, ont été réalisés grâce à un financement de 130 000 \$ versé dans le cadre de l’Entente de partenariat pour le développement économique Canada-Manitoba. Les travaux ont été terminés à temps pour accueillir les compétitions de l’International Mobility Cup en août 2004, des régates pour marins handicapés. C’est la première fois que ces régates se tiennent hors d’un grand centre comme Calgary ou Ottawa. La modernisation du Club nautique Pelican est un investissement durable qui permettra à Disabled Sail Manitoba de tenir diverses activités nautiques à l’avenir.



*Le Club nautique Pelican a été rénové à temps pour accueillir l’International Mobility Cup en août 2004, qui s’adresse aux marins handicapés*

## ATTEINTE DES OBJECTIFS

Quelques faits saillants de 2004-2005 :

- ❖ **Forintek** a permis à deux conseillers de l'industrie de s'installer au Manitoba. Le premier conseiller s'efforcera de répondre aux besoins du secteur manitobain de la fabrication de produits du bois et sera installé à Winnipeg. Le second conseiller appuiera la mise en valeur des forêts du Nord et sera installé à The Pas. Du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005, plus de 10 séminaires ont été offerts dans le cadre du programme Forintek du Manitoba dans différentes villes, y compris Winnipeg, The Pas, Swan River, Thompson, Hadashville et Gimli. Ces séminaires portaient notamment sur le sciage du bois et le resciage final, les principes de fabrication sans gaspillage et les applications technologiques. De plus, l'entreprise a visité plus de 40 usines afin d'aider le secteur de la transformation des produits du bois à améliorer son rendement et à réduire les coûts d'exploitation.
- ❖ **SEED Winnipeg** a lancé son portail d'approvisionnement social, une banque de données en ligne qui permettra de relier entre elles les petites et les grandes entreprises de Winnipeg. Le portail s'adresse aux entreprises déterminées à renforcer le centre-ville de Winnipeg tout en créant des possibilités d'emplois pour les gens qui se heurtent à des obstacles à l'emploi.

Winnipeg est l'une des premières villes canadiennes à lancer cette initiative.

- ❖ Le **Composites Innovation Centre (CIC)** s'est affirmé comme le centre de référence en ce qui a trait au développement de l'industrie des composites au Manitoba. Le Centre encourage l'innovation en recherche, le développement et la commercialisation des technologies auprès des industries du Manitoba. Il atteint ces objectifs grâce à des projets fructueux, comme le projet visant la conception et l'analyse de la structure d'une voiture solaire au Red River College et le transfert de deux procédés d'infusion de résine en moule fermé à Carlson Structural Glass Inc.

Par ailleurs, le Laboratoire de biocomposites, qui est équipé pour transformer les fibres et fabriquer des produits composites, s'est installé temporairement à l'Université du Manitoba. Ce laboratoire fournit un milieu propice à la recherche innovatrice sur des technologies commercialement viables et au développement et à l'amélioration de la grappe manitobaine des industries des composites.

- ❖ La section manitobaine de **Manufacturiers et Exportateurs du Canada (MEC)** continue d'administrer avec succès l'**Initiative de fabrication avancée (IFA)** dans la province. Durant la dernière année, MEC a accordé des diplômes à 44 personnes ayant suivi le cours Fabrication sans gaspillage I. Il a également mis sur pied une autre classe de 21 étudiants, offert de nombreux cours sur la fabrication, le commerce et la fabrication sans gaspillage, et continué d'assurer le leadership et la coordination de la mise en œuvre de l'IFP.

- ❖ En 2004-2005, le **Northern Forest Diversification Centre (NFDC)** a mis sur pied un conseil d'administration composé de représentants du Conseil tribal des Cris des marais, de la Nation des Cris d'Opasqwayak, de la Fédération des Métis du Manitoba, des aînés, du Collège universitaire du Nord, des cultivateurs et producteurs locaux, de la province du Manitoba et du gouvernement du Canada. Ce conseil sera chargé de guider l'élaboration des politiques et de fournir une orientation stratégique au NFDC.

Le NFDC a également lancé des modules de certification des exploitants forestiers pour divers produits, en réponse à la demande croissante pour la certification biologique des plantes. Plus de 70 exploitants forestiers provenant de près de 9 collectivités ont obtenu leur certification. De plus, plus de 35 stagiaires ont reçu de la formation sur la fabrication de produits, l'éthique en exploitations, la distillation à la vapeur de produits sauvages servant à la fabrication d'huiles essentielles.

- ❖ Le secteur du tourisme du **Conseil de développement des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM)** a créé 30 emplois en 2004-2005. De plus, trois nouveaux voyages organisés ont été mis sur pied en collaboration avec la Fédération québécoise de camping et de caravaning (FQCC) et les Familles et amis des Jeux (Jeux de la francophonie canadienne), qui auront lieu notamment à Saint-Boniface en juillet 2005.

Le CDEM a organisé un atelier sur les meilleurs moyens de présenter les attraits, les produits et les événements qui ont lieu dans les 16 municipalités bilingues du Manitoba lors des foires commerciales.

**Entreprises Riel** fait connaître les attraits du district de Riel, de Winnipeg et du Manitoba à plus de 6 500 visiteurs aux centres touristiques de Saint-Boniface et de Saint-Norbert. Entreprises Riel travaillent également à promouvoir le développement économique de ces régions en collaboration avec différents intervenants.

## **SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Données de l'exercice se terminant le 31 mars 2005

### **DÉPENSES RÉELLES DU PROGRAMME EPE CANADA-MANITOBA (en milliers de dollars)**

	<b>CANADA</b>	<b>MANITOBA</b>	<b>TOTAL EPA</b>
<b>2004-05</b>	2,193.5 \$	2,267.4 \$	4,460.9 \$

#### **NOTES :**

1. L'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba nécessite des dépenses de contrepartie globales de 25 millions de dollars pour la durée de l'Entente. Toutefois, le partage des coûts peut prendre différentes formes selon le projet et d'un exercice à l'autre.

## **INFORMATION POUR LE PUBLIC**

Le site Web de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba, à l'adresse [www.epa.mb.ca](http://www.epa.mb.ca) contient de l'information sur les projets et sur leurs retombées ainsi que des communiqués de presse. Il contient également des liens vers des sites connexes et les sites principaux des gouvernements du Canada et du Manitoba.

## **PERSONNE RESSOURCE**

Pour plus d'information sur l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba, veuillez communiquer avec :

### **Terri Hooper, coordonnatrice des communications**

363, Broadway, bureau 1140

Winnipeg (Man.) R3C 3N9

Téléphone : 945-7805 ou le numéro sans frais : 1 800 268-4883

Télécopieur : 948-2035

Courriel : [epa@gov.mb.ca](mailto:epa@gov.mb.ca)

Site Web de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba :

[www.epa.gov.mb.ca](http://www.epa.gov.mb.ca)